

## РЕШЕНИЕ

07 ноября 2011г. г. Самара

Комиссия Самарского УФАС России по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе: .....

рассмотрев дело № 6826(2)-11/8 по признакам нарушения пункта 1 части 3 статьи 5, части 11 статьи 5 Федерального закона «О рекламе» от 13.03.2006г. № 38-ФЗ

### **в присутствии представителей:**

заявителя – дело возбуждено по собственной инициативе;

лица, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе – ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» (443029г. Самара, ул. Солнечная, 30) представитель по доверенности б/н от 26.10.2011г. .);

заинтересованное лицо – \_\_\_\_\_

эксперта – \_\_\_\_\_

переводчика – \_\_\_\_\_

### **УСТАНОВИЛА:**

В ходе проведения 28 сентября 2011г. контрольного мероприятия в отношении ООО «Звездный дождь» было установлено, что ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» в период с 01.08.2011г.-31.08.2011г. на территории г.о. Самара на рекламных конструкциях размером 3\*6 м была размещена реклама следующего содержания: «Luxary fitness ОТКРЫВАЕМ НОВЫЙ ФИТНЕС-СЕЗОН -25% +90 ДНЕЙ НА КЛУБНЫЕ КАРТЫ\* ЗАМОРОЗКИ ВЫГОДНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ СЕНТЯБРЯ! \*подробности акции в отделе продаж по тел.: 372-50-50 Солнечная,30 wclass-samara.ru WorldClass сеть фитнес-клубов №1 372 50 50», с использованием фразы на иностранном языке «Luxary fitness», а также фразы «сеть фитнес-клубов №1» что является преимуществом рекламируемого товара перед находящимися в обороте товарами, которые произведены другими изготовителями или реализуются другими продавцами, и содержит признаки нарушения пункта 1 части 3 статьи 5 ФЗ «О рекламе».

Согласно части 11 статьи 5 Закона о рекламе при производстве, размещении и

распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства о государственном языке Российской Федерации

В соответствии с частью 2 статьи 3 ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» от 01.06.2005 №53-ФЗ в случаях использования в сферах, указанных в части 1 указанной статьи, наряду с государственным языком Российской Федерации государственного языка республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языков народов Российской Федерации или иностранного языка тексты на русском языке и на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, должны быть идентичными по содержанию и техническому оформлению, выполнены разборчиво, звуковая информация (в том числе в аудио- и аудиовизуальных материалах, теле- и радиопрограммах) на русском языке и указанная информация на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, также должна быть идентичной по содержанию, звучанию и способам передачи.

Таким образом, указанная реклама ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» содержит признаки нарушения пункта 1 части 3 статьи 5, части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе».

ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» является рекламодателем указанной рекламы, то есть лицом, определившим объект рекламирования и содержание рекламы, что подтверждается следующими документами и обстоятельствами:

1. Реклама распространялась ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» (Заказчик) по договору №1 от 13.01.2010г., заключенному с ООО «Звездный дождь» (Исполнитель), согласно которому Исполнитель обязуется оказать следующие услуги: организовать размещение рекламных материалов, предоставляемых Заказчиком на рекламных конструкциях Исполнителя;
2. В рекламе указан номер телефона 372-50-50, по которому отвечают сотрудники ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара», а также адрес клуба: г. Самара, ул. Солнечная 30;
3. В рекламе указан официальный сайт клуба [www.wclass-samara.ru](http://www.wclass-samara.ru).

Из объяснений ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» (исх. б/н от 27.10.2011г. / вх. 7405-з от 28.10.2011г.) следует, что перед началом размещения между ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» и ООО «Звездный дождь» согласован оригинал-макет изображения, чтобы затем изготовить баннер для демонстрации. В оригинал-макете под фразой «Luxury fitness» содержался перевод «роскошный фитнес». Данный вариант баннера был согласован на размещение с ООО «Звездный дождь». Согласованный

вариант баннера ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» отправили по электронной почте на печать в ООО «А-дизайн». В ответ на письмо «А-дизайн» прислали файл на подтверждение. Макет содержал перевод и был согласован для печати... Отсутствие перевода на баннере заметили только после извещения данного факта компанией «Звездный дождь». Мы связались с ООО «А-дизайн» для выяснений обстоятельств по данному вопросу. Они утверждают, что на печать ушел файл с переводом, а по причине технического сбоя на баннере перевод отсутствует... По вопросу употребления в логотипе «WorldClass сеть фитнес-клубов №1». Данная фраза является частью зарегистрированного товарного знака «WorldClass сеть фитнес-клубов №1»...».

В соответствии с пунктом 1 части 5 статьи 5 Федерального закона «О рекламе» от 13.03.2006 № 38-ФЗ (далее по тексту – Закон о рекламе) в рекламе не допускаются использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации.

Согласно части 11 статьи 5 Закона о рекламе при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства о государственном языке Российской Федерации

В соответствии с частью 2 статьи 3 ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» от 01.06.2005 №53-ФЗ в случаях использования в сферах, указанных в части 1 указанной статьи, наряду с государственным языком Российской Федерации государственного языка республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языков народов Российской Федерации или иностранного языка тексты на русском языке и на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, должны быть идентичными по содержанию и техническому оформлению, выполнены разборчиво, звуковая информация (в том числе в аудио- и аудиовизуальных материалах, теле- и радиопрограммах) на русском языке и указанная информация на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, также должна быть идентичной по содержанию, звучанию и способам передачи.

Однако, в данном рекламном образце перевод фразы на иностранном языке «Luxury fitness» на русский язык отсутствует.

Следовательно, в рекламе содержится нарушение пункта 1 части 5 и части 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе».

ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» утверждает, что фраза «WorldClass сеть фитнес-клубов №1» является частью зарегистрированного товарного знака, правообладателем которого является ООО «Спорт форум» на основании

сублицензионного договора от 12.10.2008г. и свидетельства на товарный знак № 406142 от 13.04.2010г. Указанная фраза является неохраняемым элементом данного товарного знака. Кроме того, фраза «сеть фитнес-клубов №1» не подтверждена Обществом документально.

Таким образом, реклама содержит нарушения требований пункта 1 части 3 статьи 5, 1 части 5 и части 11 статьи 5 Федерального закона «О рекламе» от 13.03.2006 № 38-ФЗ.

В соответствии с пунктом 4 статьи 3 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе» ненадлежащая реклама – реклама, не соответствующая требованиям законодательства Российской Федерации.

Руководствуясь частью 2 пункта 1 статьи 33, частью 1 статьи 36 Федерального закона «О рекламе» и в соответствии с пунктами 37-42 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, Комиссия

#### **РЕШИЛА:**

1. Признать ненадлежащей рекламу ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара», распространенную в период с 01.08.2011г.-31.08.2011г. на территории г.о. Самара на рекламных конструкциях размером 3\*6 м, поскольку в ней нарушены требования пункта 1 части 3 статьи 5, 1 части 5 и части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе».
2. Выдать ООО «Фитнес-клуб Уорлд Класс Самара» предписание о прекращении нарушения законодательства о рекламе.
3. Передать материалы дела уполномоченному должностному лицу Самарского УФАС России для возбуждения дела об административном правонарушении, предусмотренных частью 1 статьи 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

Резолютивная часть решения оглашена 01 ноября 2011г.

Решение изготовлено в полном объеме 02 ноября 2010г.

Решение может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

